

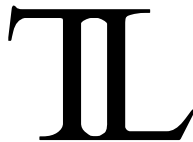
# Lector Inicial del Hebreo Bíblico



# Lector Inicial del Hebreo Bíblico

Jonás, Rut y Ester

Traducido por  
Fausto Liriano



Timothy A. Lee Publishing

Lector Inicial del Hebreo Bíblico: Jonás, Rut y Ester

Copyright © 2025 Timothy A. Lee. Todos los derechos reservados.

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

[www.timothyalee.com](http://www.timothyalee.com)

@Timothy\_A\_Lee

@TimothyALeePub

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, distribuida o transmitida en cualquier forma o por cualquier medio, incluyendo fotocopia, grabación u otros métodos electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor. Para solicitudes de permiso, comuníquese con [request@timothyalee.com](mailto:request@timothyalee.com).

El texto bíblico está basado en el Códice de Westminster Leningrado, que es de dominio público.

Lemas y datos morfológicos están bajo licencia Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0). Este es un trabajo original del Open Scriptures Hebrew Bible, disponible en <https://github.com/openscriptures/morphhb>

Primera edición 2025

ISBN: 978-1-83651-022-2

# CONTENIDO

Introducción . . . . .	vii
Abreviaturas . . . . .	xv
Jonás . . . . .	1
Rut . . . . .	7
Ester . . . . .	19
Textos no vocalizados . . . . .	43
Ejemplo de textos de los Rollos del Mar Muerto . . . . .	53
Paradigmas . . . . .	67
Glosario . . . . .	106
Tablas de Acentos . . . . .	117
Mapas . . . . .	119



# Introducción

Este es un lector del hebreo de Jonás, Rut y Ester. Está diseñado como una herramienta útil y accesible para dos grupos de personas. En primer lugar, estudiantes que han terminado el primer año de estudio del hebreo bíblico, esta serie proporciona el material para mejorar su habilidad de lectura a partir de los textos primarios. En segundo lugar, esta serie está diseñada para académicos, pastores y laicos que, en su curiosidad, buscan refrescar su hebreo o usarlo en la preparación de su trabajo de estudio, predicación y enseñanza.

Este libro sumerge al estudioso en el texto bíblico, de manera que vaya desarrollando su confianza en la lectura del hebreo bíblico lo más rápido posible. La transición desde traducir oraciones básicas a leer pasajes y libros completos, es una curva de aprendizaje pronunciada que puede desanimar a los estudiantes. Para ayudar a superar esta curva, las glosas que acompañan a este texto permiten que un estudiante que tiene solo un año de vocabulario, comience a leer pasajes completos. Específicamente, todas las palabras poco comunes que ocurren 80 veces o menos en la Biblia Hebrea están en la lista de glosas como notas al pie de cada página. Esto permite al lector continuar leyendo cada pasaje sin obstáculos. Por lo tanto, el libro complementa las gramáticas tradicionales y es especialmente ideal para estudiantes principiantes e intermedios de hebreo bíblico. Sin embargo, aún los lectores avanzados apreciarán las glosas de palabras de significado oscuro, ya que ahorra tiempo en la lectura del texto.

Los libros seleccionados para este lector contienen algunos de los pasajes más simples de la Biblia Hebrea, por lo que a menudo se encuentran entre los primeros libros que los estudiantes leen y estudian. Estos libros son Jonás, Rut y

Ester, en orden desde el más simple al más complejo. Fueron los primeros libros que aprendí a leer y son excelentes para que el lector principiante e intermedio aprenda y practique su lectura.

También hemos incluido dos ediciones adicionales de Jonás y Rut para motivar al estudiante entusiasta. La primera edición es de los textos no vocalizados y puntualizados. Leer el texto consonantal del hebreo es obviamente más difícil que leer textos simples, pero es una habilidad útil. Los rollos en hebreo no contienen vocales, por lo que cuanto más avanzado sea un lector en la lectura de textos no vocalizados y puntualizados, tendrá mayor facilidad para leer los rollos. En segundo lugar, hemos incluido los textos de Jonás y Rut como podrían aparecer en uno de los rollos del Mar Muerto. Creamos una tipografía basada en el “Gran Rollo de Samuel” (4T51). Como el texto cuelga de la parte superior de la línea, requiere algo de tiempo para acostumbrarse, pero, después de un tiempo los estudiantes se sorprenderán de lo fácil que es leerlo.

## Cómo utilizar este lector

Para ayudar al lector y simplificar el proceso de lectura, este libro contiene una colección de datos útiles en y alrededor del cuerpo principal del texto. La información incluye:

- Glosas de palabras poco comunes que el lector podría no conocer o tener dificultades para recordar.
- Análisis morfológico de formas difíciles.
- Las lecturas Qere se enumeran con vocales en los márgenes.

Cuando sea relevante, incluiremos en las notas al pie de página las glosas y su morfología básica. Es por esto que notarán que las notas al pie de página están divididas en dos niveles. El primer nivel contiene las glosas de las palabras más raras y, si es necesario, su morfología. El nivel secundario es solo para mostrar la morfología compleja de palabras comunes que podrían ser útiles para lectores principiantes e intermedios.



## Glosas

Todas las palabras poco comunes tienen sus glosas con posibles traducciones al español en las principales notas al pie de página. Estas palabras menos frecuentes se definen como aquellas que aparecen 80 veces o menos en la Biblia Hebrea. Se supone que después de un año de estudio, un estudiante conocerá las palabras comunes. Estos 305 lexemas aparecen 3,736 veces en Jonás, Rut y Ester, lo que representa el 74% de las 5,051 palabras hebreas encontradas en el libro.<sup>1</sup> En el glosario que se encuentra en los apéndices del libro se puede consultar una lista alfabética de estas palabras.

Por ejemplo, en Génesis 1:1, encontramos la palabra **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup>. La palabra es poco común y aparece sólo 51 veces en la Biblia Hebrea, es por esta razón que se glosa entre las principales notas al pie de página. El lexema de la palabra está en negrita **רֵאשִׁית**, después de este se proporcionan glosas básicas en español seguidas de la frecuencia del lexema en la Biblia Hebrea, que hemos colocado entre paréntesis. Estas glosas contienen las principales posibilidades de traducción para la palabra. Son consistentes en todo el lector y no específicas al contexto. Esto significa que son adecuadas para memorizar a medida que el lector avanza en el libro. También significa que el lector aprenderá a no depender demasiado de las glosas, dado que el significado específico de la palabra lo determina el contexto.

Las glosas se han tomado principalmente del BDB.<sup>2</sup> pero hemos actualizado ligeramente el lenguaje y las traducciones que ofrece. Las glosas ofrecen las traducciones más comunes de las palabras, aunque el contexto es clave para determinar el significado. Dado que estas glosas son principalmente para el

<sup>1</sup> Según el texto base del Códice de Westminster Leningrado y el esquema de análisis MorphHB adoptado en este libro.

<sup>2</sup> Frances Brown, S. R. Driver y Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic.* London: Oxford University Press, 1906.

a **רֵאשִׁית** (f) primero, principio,  
jefe. (51)

lector general, se recomienda un diccionario como el HALOT cuando hay cuestiones de carácter exegético.<sup>3</sup>

Los principales notas al pie de página son alfabéticas, no numéricas. Se reinician en cada página y capítulo nuevos. Si una palabra aparece varias veces en una sola página, entonces las ocurrencias subsiguientes se referirán a la primera glosa usando la misma marca alfabética. Por ejemplo, **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup> ... **בְּרֵאשִׁית**<sup>??</sup>.

Los verbos que principalmente ocurren en formas distintas al Qal, en los modos *qaṭal* o *yiqṭol* se enumeran sin vocales y entre corchetes. Incluso si un verbo no aparece generalmente en Qal, pero tiene al menos una ocurrencia en Qal en los modos *qaṭal* o *yiqṭol*, entonces conservamos las vocales. Por lo tanto, podrás encontrar [ברך], porque aunque es común en la forma del participio pasivo Qal בְּרִיךְ, se encuentra principalmente en Pi<sup>c</sup>el, y nunca ocurre en Qal *qaṭal* o *yiqṭol*.

## Análisis

Las formas de palabras difíciles se analizan en las notas al pie de página. Cuando son palabras poco comunes se suministran junto con la glosa, por ejemplo, יָקוּ.<sup>b</sup> Esto indica que la forma יָקוּ es un plural masculino nif<sup>c</sup>al yusivo en tercera persona del verbo [קוה]. Para las palabras comunes que contienen una forma difícil, se suministra un conjunto secundario de notas al pie de página. Estas notas no contienen glosas ya que se espera que el lector las conozca. En cambio, solo se muestra el lexema subyacente en tiempo presente con el análisis morfológico correspondiente. Por ejemplo, en Génesis 1:22 יִרְבּ.<sup>1</sup> es el yusivo, del verbo pe-yod יִרְבּ. A diferencia de las principales notas al pie de página, estas notas secundarias se clasifican numéricamente. Esto permite al lector que es

---

<sup>3</sup>Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

---

a **רֵאשִׁית** (f) primero, comienzo, jefe. (51)      b **[קוה]** recoger, coleccionar (2) ni. yus. 3 mp

---

<sup>1</sup> **יִרְבּ** qal yus. 3ms

competente con las formas morfológicas omitir estas palabras sin distraerse. Estas notas en cursiva gris no deben confundirse con la numeración de los versículo (p. ej., <sup>1</sup>) que están en negrita y sin serif.

## Nombres propios poco comunes

Como una ayuda al lector, todos los nombres propios poco comunes están marcados en gris; por ejemplo, בְּעֵרָן . Estos son los nombres propios que aparecen 80 veces o menos en la Biblia Hebrea. Los nombres propios comunes se dejan en negro porque se supone que el lector está familiarizado con ellos. Por ejemplo, אֲבִי־רָהֳמָן no está glosado.

## Qere / Ketiv

Los Qere están en los márgenes laterales y se identifican con su palabra correspondiente a través del círculo habitual encima de la palabra.<sup>4</sup> Las vocales están en Qere, lo que facilita la lectura. Los Ketivs se dejan en el texto sin vocales, lo que difiere de la tradición masorética, pero es de un uso más fácil.<sup>5</sup>

## Paradigmas de verbos y sustantivos

Se enumeran varios paradigmas entre los apéndices para ayudar al lector con la memorización. Estos incluyen verbos, sustantivos y adjetivos.

<sup>4</sup> O ocasionalmente ausencia de una palabra, ver Rut 3:5.

<sup>5</sup> Los Qere/Ketivs son los únicos elementos de la Masorah Parva que hemos conservado. Si los estudiantes desean aprender más sobre las otras notas masoréticas que se encuentran en BHS y la mayoría de los manuscritos, les recomiendo leer Page H. Kelley, Daniel S. Mynatt y Timothy G. Crawford. *The Masorah of Biblia Hebraica Stuttgartensia. Introduction and Annotated Glossary*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1998.

## Tablas de Acentos Masoréticos

Para ayudar al estudiante, se han incluido en los apéndices los acentos masoréticos que se encuentran en este libro.<sup>6</sup> Estos acentos son útiles ya que marcan acentuación y dividen los versos en frases. Aprender solo los principales acentos disyuntivos puede ayudar significativamente al lector, ya que divide oraciones largas en unidades más manejables.<sup>7</sup>

## Fuentes

El texto de este lector es el Códice Leningrado, transcrito en el proyecto del Códice de Leningrado de Westminster, que es de dominio público. Todas las divisiones poéticas se basan en la primera edición de la Biblia Hebraica.<sup>8</sup> A veces puede resultar difícil determinar las divisiones entre prosa y poesía. Por ejemplo, hemos conservado Jeremías 11.18-19 como poesía, cuando en ediciones posteriores de la Biblia Hebraica se cambió a prosa.<sup>9</sup> El análisis de lemas y morfología proviene del proyecto Open Scriptures Hebrew Bible.<sup>10</sup> Ocasionalmente hemos cambiado el análisis o los lexemas subyacentes cuando no estamos de acuerdo con este conjunto de datos. Las glosas generalmente siguen BDB, pero el autor las ha actualizado ligeramente cuando es necesario.<sup>11</sup>

Para los mapas, hemos consultado el Atlas de la Biblia de Hurlbut<sup>12</sup> y otros mapas de dominio público del sistema de carreteras antiguas. Los nombres de lugares en idiomas

---

<sup>6</sup> Específicamente, estos son los acentos de la tradición masorética tiberiana. Para una breve historia de esta tradición ver, E. Martín-Contreras-G. Seijas de los Ríos, Masora. *La transmisión de la tradición de la Biblia hebrea*. Navarra: Verbo Divino, 2010.

<sup>7</sup> Para comprender mejor cómo se usan los acentos en la Biblia Hebrea, los estudiantes pueden consultar Sung Jin Park. *The Fundamentals of Hebrew Accents. Divisions and Exegetical Roles beyond Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 2020.

<sup>8</sup> Rudolf Kittel, ed. *Biblia Hebraica*. Leipzig: J. C. Hinrichs, 1906.

<sup>9</sup> *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.

<sup>10</sup> <https://github.com/openscriptures/morphhb>

<sup>11</sup> Brown, Driver y Briggs, *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*.

<sup>12</sup> Jesse Lyman Hurlbut. *Bible Atlas. A Manual of Biblical Geography and History*. Chicago, IL: Rand, McNally & company, 1910.

antiguos y las flechas de dirección de viaje se agregaron después de consultar los textos bíblicos. Las proyecciones de mapa son equirectangulares, lo que significa que se pueden mostrar más detalles en cada página, aunque lugares como Asia Menor aparecen comprimidos verticalmente.

## Contacto

Se agradecen los comentarios de retroalimentación sobre este lector, cómo se está utilizando y formas de mejorarlo. Si alguien encuentra un problema con el mismo, como por ejemplo alguna confusión en el análisis morfológico, o desea sugerir que se mejore una glosa, nos gustaría saberlo para corregirlo. Para estos asuntos y otros comentarios generales, por favor enviar un correo electrónico a: [reader-suggestions@timothyalee.com](mailto:reader-suggestions@timothyalee.com).

## Agradecimientos

Esta serie ha sido un proyecto paralelo mientras completaba mi doctorado en la Universidad de Cambridge. La idea de este lector surgió en 2022, una semana antes de regresar a Cambridge para el nuevo semestre. Tenía textos digitales de la Biblia griega y hebrea que había etiquetado morfológicamente junto a mis propias glosas de todas las palabras. Usando algo de programación de computadora, me di cuenta de que podía convertirlos en archivos LaTeX que generarían archivos PDF que podrían imprimirse como folletos para mi propia lectura.

Agradezco a las siguientes personas que han hecho todo esto posible. A Ben Kantor, quien me animó a publicar estos lectores y me compartió cómo configuró KoineGreek.com. A Andrew Keenan, quien solicitó un lector del evangelio de Juan antes de que comenzara este proyecto. También a Cody Kingham, quien llamó mi atención sobre el valor de producir libros físicos en lugar de simplemente leer textos bíblicos en una pantalla de computadora. A George Kiraz, quien me ha animado a producir un lector de siríaco que me inspiró a producir también estos lectores de griego y hebreo. Conversaciones con Nathan MacDonald, Geoffrey Kahn, Hindy

---

Najman, Alison Salvesen, Travis Wright, Robert Walker, Tyler Horton, Ben Rae, Ryan Comins, Joshua Parker, Megan Alsene-Parker, Jake Deans, Jack Day, Ellie Weiner y Kaitlyn Hawn. Gracias a Gareth Peoples, quien proporcionó la infraestructura de base de datos informáticos para crear estos libros. Gracias a mis padres Robert y Janet Lee, quienes me animaron, y a Robert Harris, quien me enseñó a programar una computadora que finalmente condujo a estos libros. Gracias también a Lyndon Drake y Nicholas List, quienes dieron sugerencias útiles de formato. Y un agradecimiento muy especial a Fausto Liriano, quien tradujo este libro. Trabajar con él ha sido un placer y ambos esperamos que este trabajo sirva al mundo de habla hispana. Finalmente, gracias a James (Jim) Aitken, quien me animó a publicar esta serie antes de su prematura muerte.

*Emmanuel College, Cambridge*  
*24<sup>th</sup> de mayo de 2025.*

Timothy A. Lee

# Abreviaturas

<b>1</b>	primera persona
<b>1p</b>	primera-persona plural
<b>1s</b>	primera-persona singular
<b>2</b>	segunda persona
<b>2fp</b>	segunda-persona femenino plural
<b>2fs</b>	segunda-persona femenino singular
<b>2mp</b>	segunda-persona masculino plural
<b>2ms</b>	segunda-persona masculino singular
<b>2p</b>	segunda-persona plural
<b>3</b>	tercera persona
<b>3fp</b>	tercera-persona femenino plural
<b>3fs</b>	tercera-persona femenino singular
<b>3mp</b>	tercera-persona masculino plural
<b>3ms</b>	tercera-persona masculino singular
<b>3p</b>	tercera-persona plural
<b>abs.</b>	absoluto
<b>c.</b>	común (género)
<b>coh.</b>	cohortativo
<b>const./con.</b>	constructo
<b>dl.</b>	dual
<b>fem./f.</b>	femenino
<b>fp</b>	femenino plural
<b>fs</b>	femenino singular
<b>hi.</b>	hifil
<b>hisht.</b>	hishtafel
<b>hitp.</b>	hitpael





# יונה

*Jonás huye a Tarsis*

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶן־אָמְתַי לֵאמֹר: <sup>2</sup> קוּם לְךָ<sup>1</sup> אֶל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רַעְתֶּם לְפָנָי: <sup>3</sup> וַיֵּקָם יוֹנָה לְבָרַח<sup>a</sup> תַּרְשִׁישָׁה מִלְּפָנָי יְהוָה וַיֵּרָד וַיִּפֹּ וַיִּמָּצָא אֲנִיָּה<sup>b</sup> | בָּאָה<sup>2</sup> תַּרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן<sup>3</sup> שְׂכָרָה<sup>c</sup> וַיֵּרָד בָּהּ לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלְּפָנָי יְהוָה: <sup>4</sup> וַיְהִי הַטִּיל<sup>d</sup> רֵיחַ־גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם וַיְהִי סָעָר־גָּדוֹל בַּיָּם וַהֲאֲנִיָּה<sup>b</sup> חָשְׁבָה לְהִשָּׁבֵר: <sup>5</sup> וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים<sup>f</sup> וַיִּזְעֻקוּ<sup>g</sup> אִישׁ אֶל־אֵלֵהוּ וַיִּטְלוּ<sup>d</sup> אֶת־הַכִּלִּים אֲשֶׁר בָּאֲנִיָּה<sup>b</sup> אֶל־הַיָּם לְהַקֵּל מֵעֲלֵיהֶם וַיּוֹנָה יָרַד אֶל־יַרְכְּתֵי<sup>h</sup> הַסְּפִינָה<sup>i</sup> וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם<sup>j</sup>: <sup>6</sup> וַיִּקְרַב אֵלָיו רֶבֶב<sup>k</sup> הַחֲבָלִי<sup>l</sup> וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לָּךְ נִרְדָּם<sup>j</sup> קוּם קְרָא אֶל־אֱלֹהֶיךָ אוּלַי<sup>m</sup> יִתְעַשֶּׂת<sup>n</sup> הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נִאָּבֵד: <sup>7</sup> וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לְכוּ<sup>o</sup> וְנַפְּיֵלָה גּוֹרְלוֹת־וְנִגְדְּעָה בְּשַׁלְמֵי הָרַעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ<sup>o</sup> גּוֹרְלוֹת־וַיִּפְּלוּ<sup>o</sup> הַגּוֹרְלוֹת<sup>o</sup> עַל־יוֹנָה: <sup>8</sup> וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה־לָּנוּ לָנוּ בְּאֲשֶׁר<sup>p</sup> לְמִי־הָרַעָה הַזֹּאת לָנוּ מַה־מַּלְאכְתְּךָ

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1                                  | i סְפִינָה (f) nave, barco. (1)         |
| a בָּרַח                           | j [רָדַם] estar o caer en un            |
| atrasar, huir, escapar. (65)       | sueño profundo. (7)                     |
| b אֲנִיָּה (f) barco, bote. (32)   | k רֶבֶב jefe. (28)                      |
| c שְׂכָר                           | l חֲבָלִי mariner. (5)                  |
| contratación, salario. (28)        | m אוּלַי tal vez, talvez. (45)          |
| d [טוֹל] lanzar, echar. (14)       | n [עֲשֵׂת] pensar. (1)                  |
| e סָעָר tempestad. (8)             | o גּוֹרְלוֹת lote, porción, parte. (77) |
| f מַלְחִים mariner. (4)            | p בְּאֲשֶׁר en el cual, en el que. (19) |
| g זָעַק llorar, gritar. (73)       |   |
| h יַרְכְּתֵי flanco, costado. (30) |   |

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1                          | 4 הִלֵּךְ qal imperat. 2mp |
| 1 הִלֵּךְ qal imperat. 2ms | 5 נָפַל hi. vyqtl. 3mp     |
| 2 בּוֹא qal part. fs abs.  | 6 נָפַל qal vyqtl. 3ms     |
| 3 נָתַן qal vyqtl. 3ms     | 7 [נָגַד] hi. imperat. 2ms |

וּמֵאִין<sup>a</sup> תָּבוֹא מִה אַרְצֶךָ וְאִי<sup>b</sup> מִזֶּה עִם אֶתָּה: <sup>9</sup> וַיֹּאמֶר  
 אֲלֵיהֶם עֲבְרִי אֲנֹכִי וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יֵרָא<sup>c</sup>  
 אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבְשָׁה<sup>d</sup>: <sup>10</sup> וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים  
 יְרָאָה<sup>e</sup> גְּדוּלָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ<sup>1</sup> כִּי־יָדְעוּ  
 הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְפָּנַי יְהוָה הוּא בָרַח<sup>e</sup> כִּי הִגִּיד לָהֶם:  
<sup>11</sup> וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּקֵּף הַיָּם מִעֲלֵינוּ  
 כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ<sup>2</sup> וְסַעַר<sup>g</sup>: <sup>12</sup> וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי<sup>3</sup>  
 וְהִטְלֵנִי<sup>h</sup> אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּקֵּף הַיָּם מִעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדַע<sup>4</sup> אֲנִי  
 כִּי בְשָׁלְיִי הַסַּעַר<sup>i</sup> הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם: <sup>13</sup> וַיַּחֲתְרוּ<sup>k</sup>  
 הָאֲנָשִׁים לְהִשִּׁיב אֶל־הַיַּבְשָׁה<sup>d</sup> וְלֹא יָכְלוּ כִּי הַיָּם  
 הוֹלֵךְ<sup>2</sup> וְסַעַר<sup>g</sup> עֲלֵיהֶם: <sup>14</sup> וַיִּקְרָאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ  
 אָנָּה<sup>1</sup> יְהוָה אֵל־נָא נֹאבְדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תִּתֵּן  
 עָלֵינוּ יָם נְקִיא<sup>m</sup> כִּי־אַתָּה יְהוָה כֹּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ<sup>n</sup> עָשִׂיתָ<sup>1</sup>:  
<sup>15</sup> וַיִּשְׂאוּ<sup>3</sup> אֶת־יוֹנָה וַיִּטְלֵהוּ<sup>o</sup> אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם  
 מִזַּעְפּוֹ<sup>p</sup>: <sup>16</sup> וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה<sup>e</sup> גְּדוּלָּה אֶת־יְהוָה  
 וַיִּזְבְּחוּ־זָבַח לַיהוָה וַיִּדְרֹו<sup>q</sup> נְדָרִים<sup>r</sup>:

*La oración de Jonás desde el vientre del pez*

a	אִין	¿de donde? (16)	j	סַעַר	tempestad. (8)
b	אִי	¿dónde? (38)	k	חָתַר	cavar, remar. (8)
c	יֵרָא	asustado. (54)	l	אָנָּה	¡ah! ¡ahora! (13)
d	יַבְשָׁה	(f) tierra seca, terreno seco. (14)	m	נְקִיא	inocente. (2)
e	בָּרַח	atravesar, huir, escapar. (65)	n	חָפַץ	deleitarse, desear. (74)
f	שָׁתַק	estar tranquilo. (4)	o	[טוֹל]	lanzar, echar. (14) <i>hi. vyqtl. 3mp + 3ms (sufij.)</i>
g	סַעַר	asaltar, enfurecer. (7)	p	זָעַף	asalto, furia, ira. (6) <i>qal inf. con. + 3ms (sufij.)</i>
h	[טוֹל]	lanzar, echar. (14) <i>hi. imperat. 2mp + 1cs (sufij.)</i>	q	נָדַר	hacer voto. (31) <i>qal vyqtl. 3mp</i>
i	שָׁל	quien, que, cual, eso. (3)	r	נְדָר	voto. (60)

<sup>1</sup> עָשָׂה *qal perf. 2ms*

<sup>2</sup> הֹלֵךְ *qal part. ms abs.*

<sup>3</sup> נִשְׂא *qal imperat. 2mp + 1cs (sufij.)*

<sup>4</sup> יָדַע *qal part. ms abs.*

<sup>5</sup> נִשְׂא *qal vyqtl. 3mp*

2 וַיִּמְזַן<sup>a</sup> יְהוָה דָּג<sup>b</sup> גָּדוֹל לְבָלְעַ<sup>c</sup> אֶת־יוֹנָה וַיְהִי  
 יוֹנָה בְּמַעְיָ<sup>d</sup> הַדָּג<sup>b</sup> שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת:  
 2 וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי מַמְעֵי<sup>d</sup> הַדָּגָה<sup>e</sup>:

3 וַיֹּאמֶר

קָרָאתִי מִצָּרָה<sup>f</sup> לִי מִבֶּטֶן<sup>g</sup> שְׂאוֹל שְׁוַעֲתִי<sup>h</sup>  
 4 וַתִּשְׁלִיכֵנִי<sup>2</sup> מִצּוֹלָה<sup>i</sup> בְּלִבֵּב יָמִים וַנְהַר יִסְבְּבֵנִי<sup>3</sup>  
 כַּל־מִשְׁבָּרִיד<sup>j</sup> וַנְּגִלִיד<sup>k</sup>  
 5 וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי<sup>l</sup> אֶד אֹסִיף<sup>4</sup> לְהִבִּיט<sup>m</sup>  
 6 אֶפְפוּנִי<sup>o</sup> מִיָּם עַד־נֶפֶשׁ סוּף<sup>q</sup> חֲבוּשׁ<sup>r</sup> לְרֹאשִׁי:  
 יָרַדְתִּי הָאָרֶץ וַתַּעַל<sup>5</sup> מִשְׁחַת<sup>u</sup> חֲנִי  
 אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי<sup>1</sup>  
 שָׁמַעַתָּ קוֹלִי:  
 וַנְהַר יִסְבְּבֵנִי<sup>3</sup>  
 עָלַי עֲבָרוּ:  
 מִנְּגַד עִינָי  
 אֶל־הַיִּכָּל<sup>n</sup> קָדְשָׁךְ:  
 תַּהוֹם<sup>p</sup> יִסְבְּבֵנִי<sup>3</sup>  
 7 לְקַצֵּבִי<sup>s</sup> הָרִים  
 בְּרַחֲתֶיךָ<sup>t</sup> בְּעַדִּי לְעוֹלָם  
 יְהוָה אֱלֹהֵי:

2

- a **מָנָה** contar, numerar, asignar, designar. (28) *pi. vyqtl. 3ms*  
 b **דָּג** pez. (19)  
 c **בָּלַע** tragar, consumir. (50)  
 d **מֵעָה** vientre, órganos internos. (32)  
 e **דָּגָה** (f) pez. (15)  
 f **צָרָה** (f) angustia, problema. (70)  
 g **בֶּטֶן** (f) vientre, cuerpo, matriz. (72)  
 h **[שׁוֹעַ]** gritar pidiendo ayuda. (21)  
 i **מִצּוֹלָה** (f) profundidad, el mar profundo. (11)

- j **מִשְׁבָּר** rompiente, de mar. (5)  
 k **גֹּל** montón, ola. (34)  
 l **[גֹּרֵשׁ]** expulsar, sacar. (47)  
 m **[נִבְטַ]** mirar. (70)  
 n **הַיִּכָּל** templo, palacio. (80)  
 o **אָפַף** rodear, abarcar. (5) *qal perf. 3cp + 1cs (sufij.)*  
 p **תַּהוֹם** (f) gran profundidad, abismo. (36)  
 q **סוּף** cañas, juncos. (28)  
 r **חֲבוּשׁ** atar, ensillar. (33) *qal part. pas. ms abs.*  
 s **קָצַב** (1) cortar, dar forma; (2) extremidad. (3)  
 t **בָּרִיחַ** barra. (42)  
 u **שְׁחַת** (f) fosa. (23)

<sup>1</sup> **עָנָה** *qal vyqtl. 3ms + 1cs (sufij.)*

<sup>2</sup> **[שִׁלַּח]** *hi. vyqtl. 2ms + 1cs (sufij.)*

<sup>3</sup> **סָבַב** *poel imperf. 3ms + 1cs (sufij.)*

<sup>4</sup> **יָסַף** *hi. imperf. 1cs*

<sup>5</sup> **עָלָה** *hi. vyqtl. 2ms*

כִּי אֲמַנְנָם<sup>a</sup> כִּי אִם גֹּאֵל אֲנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב<sup>b</sup> מִמֶּנִּי:  
 13 לֵינִי<sup>c</sup> | הַלְיִלָּה וְהָיָה בְּפִקְרֹ אִם-וַיִּגְאֹלְךָ<sup>d</sup> טוֹב יִגְאֹל  
 וְאִם-לֹא יִחְפֹּץ<sup>e</sup> לְגַאֲלֶךָ<sup>f</sup> וַיִּגְאֹלְתִּיךָ<sup>g</sup> אֲנֹכִי חַי-יְהִינָה  
 מִרְגְּלוֹתַי<sup>h</sup> שְׂכָרִי עַד-הַפֶּקֶר: 14 וַתִּשְׁכַּב מִרְגְּלוֹתַי עַד-הַפֶּקֶר  
 וַתָּקַם בְּטָרוֹם<sup>i</sup> יַכִּיר<sup>j</sup> אִישׁ אֶת-רַעְיוֹנוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוָה  
 כִּי-בָאָה<sup>k</sup> הָאִשָּׁה הַנִּזְרָן: 15 וַיֹּאמֶר הֲבִינִי הַמְטַפַּחַת  
 אֲשֶׁר-עָלֶיךָ וְאֶחָזִי-בָּהּ וַתֹּאחֲזֵנִי בָּהּ וַיִּמְדֵּם<sup>l</sup> שֵׁשׁ-שָׁעִירִים<sup>m</sup>  
 וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֵא הָעִיר: 16 וַתְּבוֹא אֶל-חַמּוֹתָהּ<sup>n</sup> וַתֹּאמֶר  
 מִי-אַתָּה<sup>o</sup> בְּתִי וַתִּגְדֵּם<sup>p</sup> לָהּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לָּהּ הָאִישׁ:  
 17 וְהִיא אָמְרָה שֵׁשׁ-הַשָּׁעִירִים<sup>q</sup> הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמְרָה<sup>r</sup>  
 אֶל-תְּבוֹאֵי רִיקָם<sup>s</sup> אֶל-חַמּוֹתַי: 18 וַתֹּאמֶר שְׂבִי<sup>t</sup> בְּתִי  
 עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין<sup>u</sup> אֵיךְ יִפְלֵם<sup>v</sup> דְּבַר כִּי לֹא יִשְׁקָט<sup>w</sup> הָאִישׁ  
 כִּי-אִם-כָּלָה הַדָּבָר הַיּוֹם:

a אֲמַנְנָם de verdad,  
verdaderamente. (9)

b קָרוֹב cerca. (77)

c לֵינִי alojarse, pasar la noche,  
permanecer. (69)

d חֲפֵץ deleitarse, desear. (74)

e מִרְגְּלוֹת lugar de los pies,  
estrado, pies. (6)

f טָרוֹם todavía no, antes de  
eso. (1)

g טָרַם una vez, antes, al  
principio. (57)

h [נכר] reconocer, considerar.  
(43) *hi. imperf. 3ms*

i זָרָן era. (37)

j יָהֵב dar. (33) *qal imperat. 2fs*

k מְטַפַּחַת (f) capa. (2)

l אָחָזִי agarrar, apoderarse,  
tomar posesión. (68)

m מִדֵּם medir. (51) *qal  
vyqtl. 3ms*

n שָׁעִירָה (f) cebada. (34)

o חַמּוֹת (f) suegra. (11)

p אַתָּה tú. (63)

q רִיקָם para nada, en vano,  
vacío. (16)

r אֵיךְ ¿cómo? (61)

s שָׁקֵט estar tranquilo, sin ser  
molestado. (42)

1 גֹּאֵל *qal imperf. 3ms  
+ 2fs (sufij.)*

2 גֹּאֵל *qal inf. con. + 2fs (sufij.)*

3 גֹּאֵל *qal vqtl. 1cs + 2fs (sufij.)*

4 בּוֹא *qal perf. 3fs*

5 [נכר] *hi. vyqtl. 3fs*

6 יִשָּׁב *qal imperat. 2fs*

7 יָדַע *qal imperf. 2fs + nun  
paragógico (sufij.)*

8 נִפְלֵם *qal imperf. 3ms*

## Rut y Booz se casan

**4** וּבָעֵז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהָיָה הַגָּאֵל עֵבֶר אֲשֶׁר  
 דִּבֶּר-בָּעֵז וַיֹּאמֶר סוּרָה<sup>1</sup> שָׁבָה<sup>2</sup> פֶּה פְּלִנִּי<sup>a</sup> אֶלְמִנִּי<sup>b</sup>  
 וַיִּסֶּר וַיֵּשֶׁב: <sup>2</sup> וַיִּקַּח<sup>3</sup> עִשְׂרֵה אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר  
 שָׁבוּ<sup>4</sup> פֶּה וַיֵּשְׁבוּ: <sup>3</sup> וַיֹּאמֶר לַגָּאֵל חֲלַקְתָּ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר  
 לְאֶחָיו לְאֵלֵימֶלֶךְ מִכְרָה<sup>d</sup> נַעֲמִי הַשָּׁבָה<sup>5</sup> מִשָּׂדֶה מוֹאָב:  
<sup>4</sup> וְאֲנִי אֹמֵר תִּי אֲנִלָּה אֲזַנְהָ לֵאמֹר קָנָה נָגֵד הַיֹּשְׁבִים<sup>6</sup> וַיִּגֵּד  
 זִקְנֵי עַמִּי אִם-תִּגָּאֵל גָּאֵל וְאִם-לֹא יִגָּאֵל הַיְיָדֶה<sup>7</sup> לִי וְאִדַּע  
 כִּי אֵין זוּלָתְךָ<sup>e</sup> לַגָּאֹל וְאֲנֹכִי אֶחְרִיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲנָאֵל:  
<sup>5</sup> וַיֹּאמֶר בָּעֵז בְּיוֹם-קְנוֹתְךָ<sup>8</sup> הַשָּׂדֶה מִיַּד נַעֲמִי וּמֵאֵת  
 רֹות הַמּוֹאָבִיָּה אֲשֶׁת-הַיְמִת<sup>9</sup> קְנִיתִי<sup>10</sup> לְהַקִּים שֵׁם-הַיְמִת<sup>9</sup>  
 עַל-נַחְלָתוֹ: <sup>6</sup> וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל לֹא אוֹכַל לַגָּאֹל-לִי  
 פֶּן-אֲשַׁחִית אֶת-נַחְלָתִי גָאֵל-לָךְ אַתָּה אֶת-גָּאֵלְתִּי כִּי  
 לֹא-אוֹכַל לַגָּאֵל: <sup>7</sup> וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל-הַגָּאֹלָה  
 וְעַל-הַתְּמוּרָה<sup>g</sup> לְקַיֵּם כָּל-דְּבַר שְׁלֹפָה<sup>h</sup> אִישׁ נַעֲלוֹי<sup>i</sup>  
 וַנִּתְּן<sup>12</sup> לְרַעְהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה<sup>j</sup> בְּיִשְׂרָאֵל: <sup>8</sup> וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל  
 לְבָעֵז קָנָה-לָךְ וַיִּשְׁלַף<sup>h</sup> נַעֲלוֹי: <sup>9</sup> וַיֹּאמֶר בָּעֵז לְזִקְנֵים

4

- a פְּלִנִּי fulano, fulana, cierta persona. (3)  
 b אֶלְמִנִּי alguien, un cierto. (3)  
 c חֲלַקְתָּ (f) porción de terreno. (23)  
 d מִכְרָה vender. (80)  
 e זוּלָה excepto, además. (16)

- f גָּאֵל (f) parientes, redención. (14)  
 g תְּמוּרָה (f) intercambio, recompensa. (6)  
 h שְׁלֹפָה sacar. (25)  
 i נַעֲל (f) sandalia, zapato. (22)  
 j תְּעוּדָה (f) testimonio, atestación. (3)

4

- <sup>1</sup> סוּר qal imperat. 2ms  
<sup>2</sup> יֵשֶׁב qal imperat. 2ms  
<sup>3</sup> לָקַח qal vyqtl. 3ms  
<sup>4</sup> יֵשֶׁב qal imperat. 2mp  
<sup>5</sup> שׁוּב qal perf. 3fs  
<sup>6</sup> יֵשֶׁב qal part. mp abs.

- <sup>7</sup> [נָגֵד] hi. imperat. 2ms  
<sup>8</sup> קָנָה qal inf. con. + 2ms (sufij.)  
<sup>9</sup> מוֹת qal part. ms abs.  
<sup>10</sup> קָנָה qal perf. 1cs  
<sup>11</sup> קָנָה qal perf. 2ms  
<sup>12</sup> נָתַן qal vyqtl. 3ms



# Ejemplo de textos de los Rollos del Mar Muerto

Este es un texto de muestra de Jonás y Rut en una tipografía que refleja uno de los estilos usados por los escribas entre los Rollos del Mar Muerto. Se basa específicamente en el Gran Rollo de Samuel (4Q51). A menudo hay espacios entre palabras, pero son muy pequeños. Es una excelente forma de practicar leyendo los caracteres usados en los Rollos del Mar Muerto.

וַיְהִי

וַיְהִי וַיְבֹר וַיְהוּוּ אֵל וַיְנַח בֶּן אֶפְתָּי לְאַבְרָהָם לֶן  
אֵל גַּיְוֹת הַעִיר הַגְּדֹלָה וְקָרָא עֲלוֹת בִּי עֲלֹת  
רַעְתָּךְ לְגַיְוֹתֶיךָ וַיְנַח לְבָרַח תְּרִשָׁיִשׁ בְּלִנְי וַיְהוּוּ  
וַיְהִי וַיְנַח וַיְנַח אֲנִיחָא בְּאֵת תְּרִשָׁיִשׁ וַיְתֵן שְׂבִירָה  
וַיְהִי בֹח לְבֹא עֲבֹתֶיךָ תְּרִשָׁיִשׁ בְּלִנְי וַיְהוּוּ וַיְהוּוּ  
הַטִּיל רֹחַ גְּדֹלָה אֵל הַיָּם וַיְהִי סַעַר גְּדֹלָה בְּיָם  
וַיְהוּוּ חֲשֹבֹת לְחֲשִׁבְרוֹ וַיְהוּוּ הַפְּלֹתֶיךָ וַיְהוּוּ אִישׁ  
אֵל אֲלֹהֵי וַיְטִילוּ אֶת הַפְּלֹתֶיךָ אֲשֶׁר בְּאֲנִיחָא אֵל הַיָּם

*qaṭlat*

	Sing.	Pl.
Abs.	מְלָכָה	מְלָכוֹת
Const.	מְלַכַּת	מְלָכוֹת
Sufij.	מְלַכְתִּי	מְלָכוֹתַי

*qaṭull*

	Sing.	Pl.
Abs.	עֵמֶק	עֵמְקִים
Const.		
Sufij.		

*qaṭṭalat*

	Sing.	Pl.
Abs.	בְּלָהָה	בְּלָהוֹת
Const.	בְּלַהֶת	בְּלָהוֹת
Sufij.	בְּלַהֶתִּי	בְּלָהוֹתַי

*qil*

	Sing.	Pl.
Abs.	בֵּן	בָּנִים
Const.	בֶּן, בָּן	בָּנִי
Sufij.	בָּנִי	בָּנִי

*qaṭṭalt*

	Sing.	Pl.
Abs.	שַׁבָּת	שַׁבָּתוֹת
Const.	שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹת
Sufij.	שַׁבַּתִּי	שַׁבָּתוֹתַי

*qilat*

	Sing.	Pl.
Abs.	מָאָה	מְאוֹת
Const.	מֵאָת	מְאוֹת
Sufij.	מֵאָתִי	מְאוֹתַי

*qaṭul*

	Sing.	Pl.
Abs.	קְדוּשָׁה	קְדוּשִׁים
Const.	קְדוּשָׁה	קְדוּשֵׁי
Sufij.	קְדוּשָׁתִּי	קְדוּשֵׁי

*qill*

	Sing.	Pl.
Abs.	לֵב	לְבָבִים
Const.	לֵב	לְבָבֵי
Sufij.	לְבָבִי	לְבָבֵי

*qaṭūlat*

	Sing.	Pl.
Abs.	בְּתוּלָה	בְּתוּלוֹת
Const.	בְּתוּלַת	בְּתוּלוֹת
Sufij.	בְּתוּלַתִּי	בְּתוּלוֹתַי

*qillat*

	Sing.	Pl.
Abs.	אִשָּׁה	נָשִׁים
Const.	אִשְׁת	נָשִׁי
Sufij.	אִשְׁתִּי	נָשִׁי



*qilt*

	Sing.	Pl.
Abs.	רָשֶׁת	רִשְׁתּוֹת
Const.	רֶשֶׁת	רִשְׁתּוֹת
Sufij.	רִשְׁתִּי	רִשְׁתּוֹתַי

*qūlat*

	Sing.	Pl.
Abs.	סוֹסָה	סוֹסוֹת
Const.	סוֹסַת	סוֹסוֹת
Sufij.	סוֹסִי	סוֹסוֹתַי

*qiṭāl*

	Sing.	Pl.
Abs.	זְרוּעַ	זְרוּעוֹת
Const.	זְרוּעַ	זְרוּעוֹת
Sufij.	זְרוּעִי	זְרוּעוֹתַי

*qull*

	Sing.	Pl.
Abs.	כָּל	כָּלִים
Const.	כָּל, כָּל-	כָּלִי
Sufij.	כָּלִי	כָּלִי

*qiṭl*

	Sing.	Pl.
Abs.	קָרַב	קָרָבִים
Const.	קָרַב	קָרָבִי
Sufij.	קָרַבִּי	קָרָבִי

*qullat*

	Sing.	Pl.
Abs.	חָקָה	חָקוֹת
Const.	חָקַת	חָקוֹת
Sufij.	חָקַתִּי	חָקוֹתַי

*qiṭlat*

	Sing.	Pl.
Abs.	מְנַחָה	מְנַחּוֹת
Const.	מְנַחַת	מְנַחּוֹת
Sufij.	מְנַחַתִּי	מְנַחּוֹתַי

*quṭl*

	Sing.	Pl.
Abs.	קָדַשׁ	קָדָשִׁים
Const.	קָדַשׁ	קָדָשִׁי
Sufij.	קָדַשִּׁי	קָדָשִׁי

*qūl*

	Sing.	Pl.
Abs.	סוֹס	סוֹסִים
Const.	סוֹס	סוֹסִי
Sufij.	סוֹסִי	סוֹסִי

*quṭlat*

	Sing.	Pl.
Abs.	חָכְמָה	חָכְמוֹת
Const.	חָכְמַת	חָכְמוֹת
Sufij.	חָכְמַתִּי	חָכְמוֹתַי





## ע

- עֶבֶד** sirviente, esclavo, siervo. (803)
- עָבַר** pasar por encima, a través, pasar por, atravesar. (553)
- עַד** hasta. (1263)
- עוֹד** otra vez, todavía. (488)
- עוֹלָם** por siempre, siempre, antiguo. (438)
- עָזַב** abandonar, dejar, desamparar. (214)
- עֵינַי** (f) ojo. (874)
- עִיר** (f) ciudad, pueblo. (1093)
- עַל** sobre, arriba, acerca de. (5770)
- עָלָה** subir, ascender, trepar. (894)
- עַם** gente, pueblo. (1839)
- עִם** con. (978)
- עָמַד** pararse, tomar posición. (526)
- עַמּוּד** pilar, columna. (112)
- עָנָה** responder, contestar. (315)
- עֵץ** árbol, árboles, madera. (330)
- עָרַב** tarde, atardecer. (134)
- עָשָׂה** hacer, realizar. (2636)
- עָשָׂר** diez. (338)

- [נָגַד]** contar, declarar, ser visible. (371)
- נָגַע** tocar, alcanzar, golpear. (150)
- נָגַשׁ** acercar, acercarse. (125)
- נָהַר** arroyo, río. (119)
- נַחְלָה** (f) posesión, herencia. (222)
- [נָחַם]** lamentarse, tener compasión, arrepentirse. (108)
- [נָכַח]** golpear, matar. (502)
- נָעַר** niño, joven, sirviente. (239)
- נָפַל** caer, acostar(se). (435)
- נָפְשׁוֹ** (f) alma, ser vivo, vida, persona. (757)
- [נָצַל]** liberar, rescatar. (213)
- נָשָׂא** levantar, llevar, tomar. (656)
- נָתַן** dar, poner, establecer. (2015)

## ס

- סָבַב** girar, rodear, ir alrededor de, circular. (162)
- סוּס** caballo. (138)
- סוּר** desviarse, volverse, apartarse. (301)
- סָפַר** contar, decir, narrar, relatar. (107)
- סֵפֶר** libro, rollo. (187)

- קָנָה** conseguir, adquirir, comprar. (86)
- קֶצֶה** final, fin, extremidad. (92)
- קָרָא** llamar, anunciar, leer. (739)
- קָרַב** acercar, acercarse; (Hiph.) ofertar. (283)
- ר**
- רָאָה** ver. (1314)
- רֵאשׁ** cabeza, arriba, primero. (597)
- רֵאשׁוֹן** anterior, primero, jefe. (182)
- רַב** muchos, mucho, gran. (433)
- רַב** multitud, abundancia, grandeza. (150)
- רָבָה** ser o llegar a ser grande, muchos, multiplicarse. (234)
- רֶגֶל** (f) pie. (251)
- רוּחַ** (f) espíritu, viento, aliento. (378)
- רוּץ** correr. (104)
- רָחֹק** distante, muy lejos. (86)
- רַע** malo, malvado. (255)
- רֵעַ** amigo, compañero. (189)
- רָעַב** hambruna, hambre. (101)
- רָעָה** (f) maldad, miseria, angustia, lesión. (306)
- עָשָׂר** diez. (177)
- עֶשְׂרִים** veinte. (315)
- עֵת** (f) tiempo. (296)
- עַתָּה** ahora. (435)
- פ**
- פֶּה** boca. (497)
- פֹּה** aquí. (82)
- [פָּלַל]** orar, interceder. (83)
- פֶּן** no sea que. (133)
- פָּנָה** rostro. (2127)
- פָּקַד** visitar, nombrar, señalar, atender. (303)
- פֶּתַח** apertura, puerta, entrada. (164)
- צ**
- צֹאן** (f) rebaño, ovejas. (274)
- [צוּה]** mandar, encargar. (496)
- ק**
- קָבַץ** reunir, recoger. (127)
- קָבַר** enterrar. (133)
- קֹדֶשׁ** santidad, cosa santa, santuario. (467)
- קוֹל** voz, sonido. (505)
- קוּם** levantarse, levantar, pararse. (627)
- קָלִיל** ser rápido, ligero. (82)